

**Zeitschrift:** Bauen + Wohnen = Construction + habitation = Building + home : internationale Zeitschrift

**Herausgeber:** Bauen + Wohnen

**Band:** 18 (1964)

**Heft:** 9

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 23.02.2026

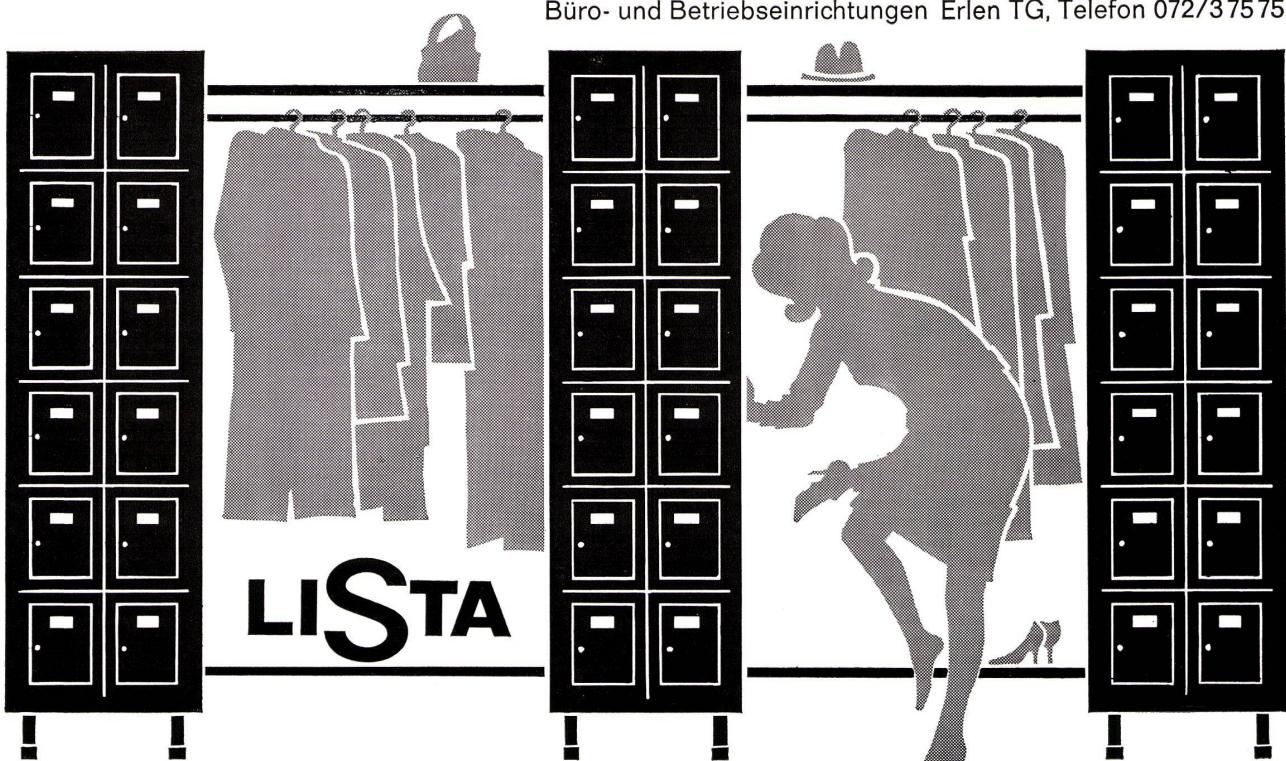
**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

**Holländische Garderoben  
speziell für weibliche Belegschaft**

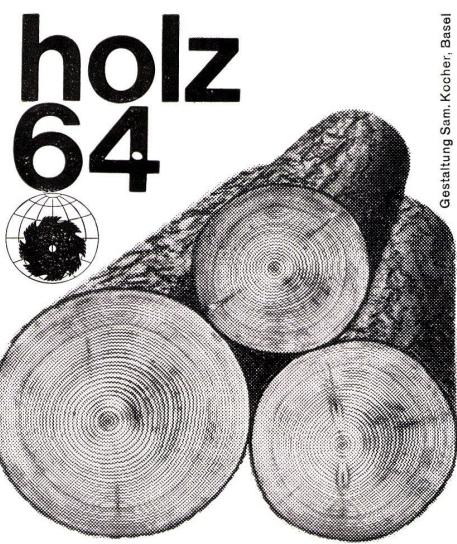
ausserordentlich günstig im Preis, überaus praktisch,  
formschön, platzsparend. Verlangen Sie Prospekte und Offerte

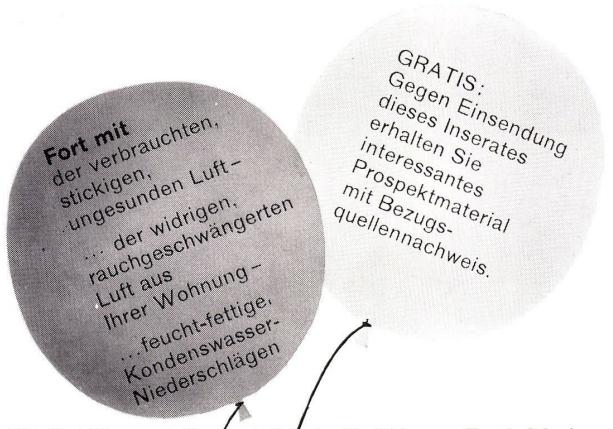
**Lienhard-Stahlbau**

Büro- und Betriebseinrichtungen Erlen TG, Telefon 072/37575



A circular advertisement for Lchibli. It features a black telephone handset on the left and a power outlet with a plug on the right. The word "Lchibli" is written in a large, flowing cursive script at the bottom. Below the script, the address "FELDEGGSTR. 32 ZÜRICH 8 TEL. 34 66 34" is printed.





XPELAIR sorgt für zugluftfreie Entlüftung. Zugluftfrei und kaum hörbar entzieht XPELAIR bei geschlossenem Fenstern jedem Raum die verbrauchte, ungesunde Luft! Bei stehendem Ventilator schliesst der berühmte Irisverschluss nach aussen hermetisch ab. Daher kein Wärmeverlust, kein Eindringen von Lärm und Staub... XPELAIR gehört zum besten, was die Technik hervorbringt!

Für jedes Haus, für jeden Raum den passenden XPELAIR. 5 formschöne Modelle von 300-1700 m<sup>3</sup> Stundenleistung.

# XPELAIR

Sensationell günstiger Einbau! XPELAIR kann auch nachträglich ohne grosse Kosten in einfache Glasscheiben, Doppelfenster oder Mauern eingebaut werden, so dass Sie auch als Mieter von den unzähligen Vorzügen des XPELAIR profitieren können.

7/63

Fort mit Küchengerüchen in Kleidern und Haaren

- \* äußerst vorteilhafter Preis
- \* elegante, moderne Form
- \* unverwüstlich, absolut rostfrei
- \* geräuscharm und vibrationsfrei
- \* einfachstes Reinigen möglich



Unsere Ventilatoren-Spezialisten beraten Sie gerne über die zweckmässigste Lösung Ihres Lüftungs-Problems.  
A. Widmer AG, Sihlfeldstr. 10, Zürich 3/36  
Tel. (051) 33 99 32/34

Crassier, und als Ersatzmann F. Bouvier, Genf. Das detaillierte und mit zahlreichen Kommentaren versehene Raumprogramm gliedert sich in a) die eigentliche Kirche (mit Schiff und Hochaltar), zwei Kapellen, Sakristei, Nebenräume und Turm, b) das Pfarrhaus (allgemeine Räume, Wohn-, EB-, Betriebs- und Nebenräume für Geistliche und Personal), c) das Kirchgemeindehaus (Saal zu 100 Plätzen mit Küche und Nebenräumen, Dienstraum für Presse, Radio, Film und anderes). Anforderungen: Katasterplan 1:500, Lageplan 1:200, Projektpläne 1:200, Modell 1:200, kubische Berechnung. Termin für die Fragenbeantwortung ist der 15. September. Abgabedatum 11. Januar 1965. Unterlagenbezug gegen Depot von Fr. 100.- bei der katholischen Kirchenverwaltung, rue de la Colombière, Nyon, bis zum 1. August (Postscheck 10 - 2346).

In den Schlussbemerkungen des Wettbewerbsprogrammes ist einem Sendschreiben von Papst Johannes XXIII. (7. Oktober 1962) die nachfolgende Botschaft, welche sich an die Architekten richtet, entnommen: «Vous aurez peut-être, au cours de votre carrière, à construire un lieu de prière, une demeure de Dieu. Comprenez bien alors toute la responsabilité qui vous incombera: avant d'établir un projet, méditez les saintes Ecritures, entrez dans l'esprit de la liturgie et ensuite animez le travail de votre esprit et de votre main par le souffle d'une prière personnelle. Telles sont les conditions de bonne réalisation d'une si grande œuvre.»

#### Sechster internationaler Möbelwettbewerb 1965

Die Gemeinde Cantù, Italien (Piazza Pellegrini), eröffnet den sechsten internationalen Möbelwettbewerb. Um den Teilnehmern reichlich Zeit für die Vorbereitungen der Entwürfe zu gewähren, werden jetzt schon die neuen Bestimmungen bekanntgegeben:

1. Der Wettbewerb enthält sechs Themen:

- Vorzimmermöbel
- Speisezimmerschrank
- Wohnzimmerschrank
- Doppelschlafzimmerschrank
- Einerschlafzimmerschrank
- Büromöbel

2. Ablieferungstermin der Entwürfe: Ende Februar 1965.

3. Während des Monats März 1965 wird das internationale Preisgericht die Prüfung der Arbeiten vornehmen, und gleich danach wird mit der Ausführung der preisgekrönten Entwürfe durch qualifizierte Firmen unter direkter Mitarbeit der Entwerfer oder von ihnen bezeichneten Fachleute begonnen werden.

4. Der endgültige Termin für die Bereitstellung der Modelle ist auf Ende August 1965 festgesetzt worden; dies soll eine besonders sorgfältige Vorbereitung des Kataloges ermöglichen.

5. Die Eröffnung der Auswahlausstellung der vom internationalen Preisgericht ausgewählten und hergestellten Modelle erfolgt Mitte September 1965 in Cantù.

6. Es wird geprüft werden, ob den Entwerfern ein Anteil am Erzeugungsgewinn der Herstellerfirmen zustehen soll.

7. Der Wettbewerbsausschreibung wird ein Fragebogen über die Behandlung der vom Preisgericht nicht ausgewählten Entwürfe beigelegt werden, und zwar:

- ob der Entwurf dem Teilnehmer sofort zurückgesandt werden soll;
- ob er vernichtet werden soll;
- ob er einem kaufmännischen Ausschuss zwecks einer etwaigen Erzeugung mit entsprechender prozentualer Beteiligung an der Erzeugung unterbreitet werden kann.

#### Schulhaus für graphisches und Kunstgewerbe an der Schänzlihalde in Bern

Projektwettbewerb unter allen im Kanton Bern seit mindestens 1. Januar 1964 Büro oder Wohnsitz habenden sowie allen in der Gemeinde Bern heimatberechtigten Fachleuten. Architekten im Preisgericht: Frédéric Brugger, Lausanne; Stadtbaumeister Albert Gnägi, Bern; Walter Krebs, Bern; Professor Jacques Schader, Zürich; Kantonsbaumeister Heinrich Türler, Bern; Hans Zaugg, Olten. Für sechs bis acht Preise stehen Fr. 38000.-, für Ankäufe Fr. 6000.- zur Verfügung. Das Raumprogramm umfasst zur Hauptsache folgendes: Klassenzimmer, Demonstrationsräume und Maschinensäle für Schriftsetzer, Buchdrucker, Offsetdrucker, Tiefdrucker, Photographen, Ätzer, Lithographen, Buchbinder, Goldschmiede und Schaukastendekorateure; Räume für Unterricht in Geschäftskunde, Graphik, Keramik, Modellieren, Zeichnen, Malen; Verwaltung usw. Belegung im Tagesdurchschnitt 345 Schüler, 75 Schülerinnen, 25 Lehrer, 10 Verwaltungspersonen. Einzureichen sind: Lageplan 1:500, Grundrisse, Fassaden und Schnitte 1:200, Modell 1:500, Vorprüfungsblatt, Kubikinhaltberechnung. Anfragetermin 16. Oktober 1964, Ablieferungstermin 22. März 1965. Die Unterlagen können gegen Hinterlegung von Fr. 100.- beim städtischen Hochbauamt Bern, Bundesgasse 38, bezogen werden.

#### Neubau einer Mittelschule Toggenburg in Wattwil

Projektwettbewerb, eröffnet vom Regierungsrat des Kantons St. Gallen unter den in den Bezirken Gaster, See, Ober-, Neu-, Alttoßnburg, Wil und Untertoßnburg heimatberechtigten oder niedergelassenen selbständigen Architekten. Dem Preisgericht stehen für die Prämierung von vier oder fünf Entwürfen Fr. 22000.- und für allfällige Ankäufe Fr. 6000.- zur Verfügung. Preisgericht: R. Baumgartner, Architekt, Rorschach; Regierungsrat G. Eigenmann, Chef des Erziehungsdepartements des Kantons St. Gallen; Regierungsrat Dr. S. Frick, Chef des Baudepartments des Kantons St. Gallen; W. Schlegel, Trübbach; Max Ziegler, Arch. BSA/SIA, Zürich; Ersatzleute und Experten: Gemeindeammann W. Herrmann; Gemeindeammann A. Schmutz, Lichtensteig; Rektor Dr. Schweizer, Sargans; Kantonsbaumeister Max Werner, Arch. BSA/SIA, St. Gallen. Die Unterlagen können gegen Hinterlegung von Fr. 50.- beim kantonalen Hochbauamt, Burggraben 20, St. Gallen (Postscheckkonto IX 644, Staatskasse St. Gallen), bezogen werden. Einlieferungstermin: 2. November 1964.